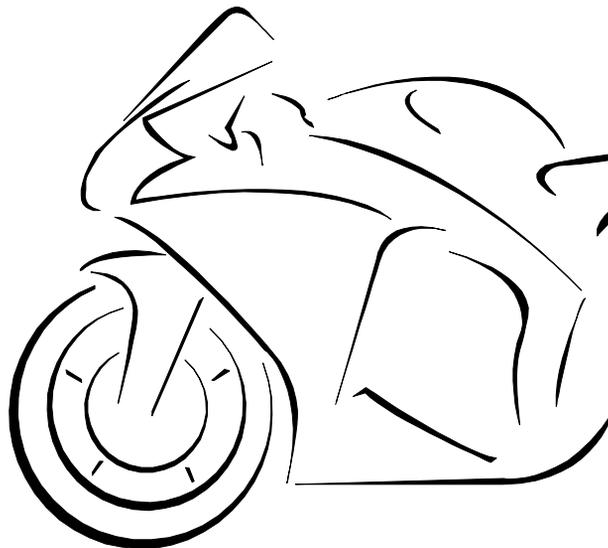


Montagehilfe Kettenspanner Installation tips Chain adjuster



ENGINEERED EXPERTISE

**KTM / Husqvarna / GasGas
ab / from 2003**

**MG
BIKETEC**

55x3 656503

INSTALLATION TIPS ENGLISH

General:

We recommend having the upgrade with our components done at an authorized service center. The assembly instruction itself (see below) can't replace experience and expertise. Before starting to work on your motorbike, please check if it is in a stable and firm position.

This component is only meant for the motorbike indicated on the list. Don't try to mount it on a motorbike of any other brand, model, type or year of manufacture. Always stick to the supplier's torque instructions.

Before assembly:

Before assembly, make sure to carefully read the complete assembly instruction. See to it that you're equipped with the necessary and right tools and that they are in perfect repair. Protect your motorbike in the working area. Cover up all sensitive parts with blankets or similar appropriate material.

During assembly:

Check all parts before, during and after each assembly step. Before assembly clean and degrease all covers. Please take care during the assembly process that the motorbike isn't damaged or scratched. Ensure that you work in a relaxed and concentrated way. Mistakes might happen easily and parts might get damaged.

After assembly:

The function of brake and clutch most not be restricted by the assembly of the levers. In case the function is influenced in any way, change the position of the restricting parts so that a perfect functioning is ensured.

Before each ride:

Before each ride check:

-) That brake- and clutch levers are not damaged
-) That brake- and clutch levers perform flawlessly
-) That the engage of the lever-distance-adjustment is correct

The power of the triggering mechanism of the vertical folding device must be strong enough to avoid a folding by mistake during the ride.

ATTENTION: Only change or operate the adjustment of the handhold distance, the lever width as well as the folding mechanism when stationary. Never try to change the position of the lever while riding in traffic.

Maintenance:

For lever cleaning do not use any aggressive cleaners, just water with special motorbike cleaners. (In case of doubt check the result at a hidden spot). Mind! When cleaning with high-pressure cleaners keep enough distance to the levers! Bearing parts and the handhold-distance-mechanism must not be cleaned by high-pressure cleaners!

After rides in rain resp. after the general cleaning, the levers, the handhold distance mechanism, as well as the bearing parts have to be greased and conserved with oil spray (ex.: WD40).

MONTAGEHILFE DEUTSCH

Allgemeine Hinweise:

Wir empfehlen den An- und Umbau unserer Zubehörprodukte durch eine Fachwerkstatt. Erfahrung und Fachwissen sind nicht durch nachstehende Montageanleitung zu ersetzen. Bitte sorgen Sie vor Beginn der Arbeiten an Ihrem Fahrzeug für einen sicheren Stand Ihres Motorrades.

Dieses Produkt darf nur für jenen Motorradtyp verwendet werden, der auf der Verwendungsliste genannt wird. Versuchen Sie nicht dieses Produkt an einer anderen Motorradmarke, einem anderen Modell, einer anderen Type oder einem anderen Baujahr zu montieren. Verwenden Sie immer die Drehmoment-Angaben des Herstellers.

Vor der Montage:

Bitte lesen Sie vor Montagebeginn die komplette Anleitung sorgfältig durch. Stellen Sie sicher, dass Sie alle notwendigen Werkzeuge besitzen und diese in tadellosem Zustand sind. Schützen Sie Ihr Motorrad im Arbeitsbereich. Decken Sie die empfindlichen Teile mit Decken oder sonstigen geeigneten Materialien ab.

Während der Montage:

Überprüfen Sie alle Teile vor, während und nach jedem Montageabschnitt. Reinigen und entfetten Sie alle Oberflächen der Teile vor der Montage. Bitte um Vorsicht während des Montagevorgangs, damit das Motorrad nicht beschädigt oder zerkratzt wird. Arbeiten Sie bitte entspannt und konzentriert. Es passieren sehr schnell Fehler oder Teile werden beschädigt.

Nach der Montage:

Die Funktion der Bremse und Kupplung darf durch die Montage der Hebel nicht beeinträchtigt werden. Ist die Funktion beeinflusst, dann verändern Sie die Position der einschränkenden Bauteile so, dass die einwandfreie Funktionstüchtigkeit gewährleistet ist. Vergessen Sie bitte nicht, die Befestigung der Hebel nochmals zu überprüfen.

Vor jedem Fahrtantritt:

Prüfen Sie vor jedem Fahrtantritt:

-) Brems- und Kupplungshebel auf Beschädigungen
-) die einwandfreie Funktion von Bremse und Kupplung
-) das korrekte Einrasten der Hebelabstandsverstellung

Die Auslösekraft des vertikalen Klappmechanismus muss so hoch sein, dass versehentliches Umklappen während der Fahrt nicht möglich ist.

ACHTUNG: Die Einstellung des Griffabstands, der Hebelweite sowie der Klappmechanismus darf nur bei Fahrzeug Stillstand verändert bzw. betätigt werden. Versuchen Sie niemals während der Fahrt den Hebel im Straßenverkehr zu verstellen.

Pflege und Wartung:

Verwenden Sie zur Reinigung der Hebel keine scharfen Reinigungsmittel, nur Wasser mit für Motorräder geeigneten Reinigungsmitteln (im Zweifelsfall das Reinigungsmittel an einer nicht sichtbaren Stelle zuerst auf Verträglichkeit prüfen).

Reinigung der Hebel mit Hochdruckreinigern nur in ausreichendem Abstand! Lagerstellen und Griffweitenverstellmechanismus aussparen!

Nach Fahrten im Regen bzw. nach der allgemeinen Reinigung sind die Hebel und der Griffweitenverstellmechanismus, sowie die Lagerstellen mit Ölspray (z.B. WD40) zu schmieren und zur konservieren.



Montieren Sie Ständeraufnahmen am Motorrad und heben Sie das Hinterrad mit einem geeigneten Motorradständer hoch. Optional verwenden Sie einen Montageständer / Hubständer. /

Install track stand bobbins on the motorcycle and raise the rear wheel with a suitable motorcycle stand. Optionally use an engine lifting stand.



Geben Sie beim Hinterrad eine Unterlage hinzu, sodass der Reifen beim Ausbau der Achse nicht nach unten abweichen kann. /

Place a support under the rear wheel so that the tire cannot fall downwards when the axle is removed.



Entfernen Sie die originale Mutter von der Steckachse. /

Remove the original nut from the axle.





Entferne Sie nun den rechten Kettenspanner vom Motorrad und geben Sie diesen zur Seite. /
Now remove the right chain tensioner from the motorcycle.



Schieben Sie nun die Steckachse auf dieser Seite raus (Optional wie im Bild gezeigt eine Gummihammer verwenden – Achten Sie darauf das Gewinde an der Steckachse nicht zu zerstören). /
Now remove the axle from the same side (optionally use a rubber mallet as shown in the picture – be careful not to destroy the thread on the axle).

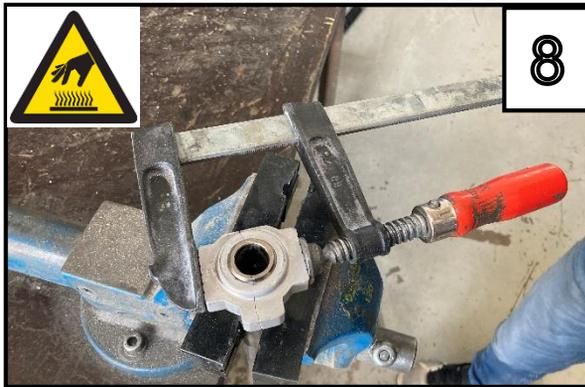


Ziehen Sie nun die Steckachse auf der anderen Seite komplett heraus. (Sofern das Hinterlegt richtig unterlegt wurde, sollte dies sehr leicht heraus gehen). /
Now pull the axle completely out on the other side. (As long as the tire is supported, it should come out very easily).



Der originale Kettenspanner ist mit einem hochfestem Kleber befestigt. Durch Erhitzen des Kettenspanners mit einem Heißluftföhn, sollte der Kettenspanner danach leichter runter gehen. Achten Sie wie hier im Bild, wenn die Achse in einem Schraubstock befestigt wird, dass hier Kunststoff oder Gummieinlagen verwendet werden um Kratzer oder Verformungen an der Achse zu vermeiden. /

The original chain tensioner is secured using a high-strength thread adhesive. By means of heating the chain adjuster using a heat gun, the block can be easily removed. Ensure that the axle is properly secured in a bench vice with suitable protection to avoid the axle surface getting damaged.



Drehen Sie nun mit einer geeigneten Zange oder wie im Bild eine Schraubzange den Kettenspanner von der Achse ab. Nach Erwärmen in Schritt 7, sollte auch dies problemlos abdrehbare sein.

Achtung: Alle Komponenten sind heiß, verwenden Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen /

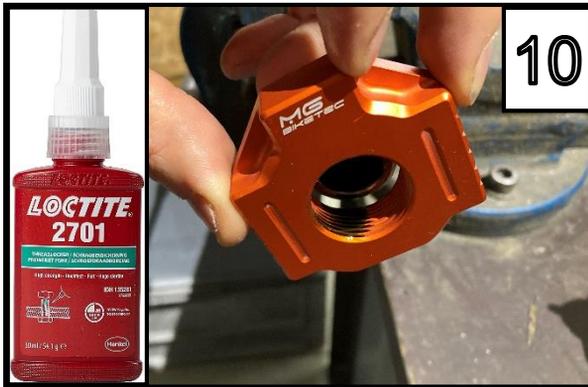
*Now unscrew the chain tensioner from the axle with suitable tool or, as in the picture, screw pliers. After the heating process in step 7, this should also be easy to remove. **WARNING: All components are hot, use suitable gloves to protect your hands***



Nachdem alles abgekühlt ist, reinigen Sie nun die beiden Gewindestellen mit einem geeigneten Werkzeug von den Kleberesten (z.B.: Drahtbürste). /

When everything has cooled down, clean the threads with a wire brush to remove adhesive residues





Geben Sie nun auf den neuen Kettenspanner am Innengewinde einen hochfesten Kleber (z.B.: Loctite 2701). /

Now apply a high-strength adhesive (e.g. Loctite 2701) to the new chain tensioner on the inner thread.



Drehen Sie nun den Kettenspanne bis zum Ende des Gewindes (Achtung: Steckachse hat keinen Gewindeanschlag – nur Handfest anbringen, da ansonsten das Innengewinde des Kettenspanners beschädigt wird.) /

Now turn the chain tensioner to the end of the thread (Caution: the axle has no thread stop - fasten hand tight, otherwise the internal thread of the chain tensioner will be damaged.)



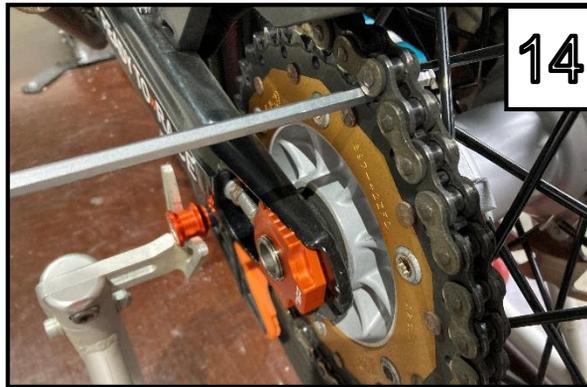
Geben Sie nun etwas Schmierfett auf die Steckachse und verschmieren Sie diese gleichmäßig. Im Anschluss können Sie die Steckachse wieder in das Hinterrad einführen. /

Now put some grease on the axle and smear it evenly. You can then reinsert the axle into the rear wheel.



Entfernen Sie nun die Unterlage des Hinterrreifens. Der MG Biketec Kettenspanner hat die gleichen Außenmaße an den Stellen für die Stellschraube. Sofern die Spannung an der Kette davor gepasst hat, müssen sie die Spannung an der Kette nicht mehr verändern – Kettenspannung kontrollieren und gegebenenfalls auch verändern. /

Now remove the support for the rear tire. The MG Biketec chain tensioner has the same external dimensions at the points at the adjusting bolts. If these were left as they were, you do not have to check the tension – if the adjusters were changed, check the chain tension.



Sperren Sie nun das Hinterrad wie beispielweise im Bild gezeigt wird. /

Now lock the rear wheel as shown in the picture using a suitable tool.



Drehen Sie nun das Hinterrad fest nach hinten und ziehen Sie die mitgelieferte Kontermutter fest laut Herstellerangaben. Im Anschluss entfernen Sie noch den Motorradständer./

Turn tire rearward until locked and tighten the supplied lock nut as per manufacturer's Nm specifications. Then remove the motorcycle from the stand.